

Letter to Robert Moffat 1, [November 1847?]

Livingstone, David, 1813-1873

Published by Livingstone Online (livingstoneonline.org), 2017

[0001]

I enclose a letter to Robert with a few remarks in the way of attempts at analyzing the language after it is written I feel disinclined to send it but it is tuntunyeritse filled to the brim and I dont like

to throw it away. Will you read it at a leizure hour & give me your remarks. I shall feel obliged if you point out on what I am in error. We shall not hear from you for a long time. But must be content. We imagine Mameri is at the Cape now. Remember us to M^r Hamilton & Ann. Mary will write her tomorrow morning

I shall put down the contents so far as I remember

Kaukashi an oar

Lekase a reed skiff

Lecobobo a thicket

Litiguana D^o

Mapakoana a curtain

Leposa to iketta - drawl in

singing. Metse hula seems

well known as the Sea

Lotoe too is known

but they say Metse hula is on

both sides of the country

Mathurra rough

Florohinpe a dreamer

hurua to row

Khoroana ea khute is the nearest to ensign. It is the

Thobane ea beguera I mentioned

Sekiri an island

Bara to swim (Meb to create)

Some selections - first opportunity

Lobila - I was mistaken as to its use [...] is a very small path - one trodden only once or one which has been abandoned & so now nearly obliterated.

My time is up so I must conclude

ever affectionately yours

D Livingston

[0002]

Livingston

September 1847

Koloben
Rec^d by Kaules
Oct^r 24th

Rev^d. Robert Moffat
Kuruman